

SWISS ENGINEERING STV  
SWISS ENGINEERING UTS  
SWISS ENGINEERING ATS  
SWISS ENGINEERING STA

**STATUTEN**

**STATUTS**

**Geo+Ing**

**Fachgruppe der  
Geomatik Ingenieure  
Schweiz**

**Geo+Ing**

**Groupement  
professionnel des  
ingénieurs en  
géomatique Suisse**

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>1</b>	<b>NAME, ZWECK, AUFGABE</b> .....	<b>4</b>
1.1	Name und Rechtsform.....	4
1.2	Zweck.....	4
1.3	Aufgaben.....	5
<b>2</b>	<b>MITGLIEDSCHAFT</b> .....	<b>7</b>
2.1	Mitgliederkategorien.....	7
2.2	Aktivmitglieder.....	7
2.2.1	Aufnahme.....	7
2.2.2	Rechte.....	8
2.2.3	Pflichten.....	8
2.3	Ehrenmitglieder.....	8
2.3.1	Ernennung.....	8
2.3.2	Rechte und Pflichten.....	8
2.4	Fördermitglieder.....	9
2.4.1	Aufnahme.....	9
2.4.2	Rechte und Pflichten.....	9
2.5	Studentenmitglieder.....	10
2.5.1	Aufnahme.....	10
2.5.2	Rechte und Pflichten.....	10
2.6	Seniorenmitglieder.....	10
2.6.1	Aufnahme.....	10
2.6.2	Rechte und Pflichten.....	11
2.7	Erlöschen der Mitgliedschaft.....	11
2.7.1	Austritt.....	11
2.7.2	Tod.....	11
2.7.3	Ausschluss.....	12
<b>3</b>	<b>FINANZEN</b> .....	<b>13</b>
3.1	Mittel.....	13
3.1.1	Mitgliederbeiträge.....	13
3.2	Rechnungsjahr.....	13
3.3	Budget.....	13
3.4	Haftung.....	14
<b>4</b>	<b>ORGANISATION</b> .....	<b>15</b>
4.1	Generalversammlung.....	15
4.1.1	Ordentliche Generalversammlung.....	15
4.1.2	Ausserordentliche Generalversammlung.....	15
4.1.3	Einladung.....	15
4.1.4	Anträge.....	16
4.1.5	Befugnisse der Generalversammlung.....	16
4.1.6	Wahlen und Abstimmungen.....	17
4.2	Vorstand.....	18
4.2.1	Zusammensetzung.....	18
4.2.2	Amtsduer.....	18
4.2.3	Sitzungen.....	18
4.2.4	Aufgaben.....	19
4.2.5	Unterschriftenregelung.....	19
4.2.6	Zusammenarbeit mit dem Gesamtverband.....	20
4.3	Kontrollstelle.....	20
4.3.1	Zusammensetzung, Wahl und Amtsduer.....	20
4.3.2	Aufgaben.....	21
4.4	Delegierte.....	21
4.5	Arbeits- und Projektgruppen.....	21
<b>5</b>	<b>SCHLUSSBESTIMMUNGEN</b> .....	<b>22</b>
5.1	Auflösung.....	22
5.2	Auslegung und Ergänzung.....	22
5.3	Aushändigung.....	23
5.4	Statutengenehmigung und Inkrafttreten.....	23

## TABLE DES MATIERES

<b>1</b>	<b>DENOMINATION, BUTS, RÔLES.....</b>	<b>4</b>
1.1	Dénomination et forme juridique.....	4
1.2	Buts.....	4
1.3	Rôles.....	5
<b>2</b>	<b>AFFILIATION.....</b>	<b>7</b>
2.1	Catégories de membres.....	7
2.2	Membres actifs.....	7
2.2.1	Admission.....	7
2.2.2	Droits.....	8
2.2.3	Obligations.....	8
2.3	Membres d'honneur.....	8
2.3.1	Nomination.....	8
2.3.2	Droits et obligations.....	8
2.4	Membres de soutien.....	9
2.4.1	Admission.....	9
2.4.2	Droits et obligations.....	9
2.5	Membres étudiants.....	10
2.5.1	Admission.....	10
2.5.2	Droits et obligations.....	10
2.6	Membres seniors.....	10
2.6.1	Admission.....	10
2.6.2	Droits et obligations.....	11
2.7	Fin de la qualité de membre.....	11
2.7.1	Démission.....	11
2.7.2	Décès.....	11
2.7.3	Exclusion.....	12
<b>3</b>	<b>FINANCES.....</b>	<b>13</b>
3.1	Moyens financiers.....	13
3.1.1	Cotisations des membres.....	13
3.2	Année comptable.....	13
3.3	Budget.....	13
3.4	Responsabilité.....	14
<b>4</b>	<b>ORGANISATION.....</b>	<b>15</b>
4.1	Assemblée générale.....	15
4.1.1	Assemblée générale ordinaire.....	15
4.1.2	Assemblée générale extraordinaire.....	15
4.1.3	Convocation.....	15
4.1.4	Propositions.....	16
4.1.5	Attributions de l'assemblée générale.....	16
4.1.6	Elections et votes.....	17
4.2	Comité.....	18
4.2.1	Composition.....	18
4.2.2	Durée du mandat.....	18
4.2.3	Séances du comité.....	18
4.2.4	Attributions.....	19
4.2.5	Signatures.....	19
4.2.6	Collaboration avec l'association.....	20
4.3	Réviseurs des comptes.....	20
4.3.1	Composition, nomination et durée du mandat.....	20
4.3.2	Attributions.....	21
4.4	Délégués.....	21
4.5	Groupes de travail et de projets.....	21
<b>5</b>	<b>DISPOSITIONS FINALES.....</b>	<b>22</b>
5.1	Dissolution.....	22
5.2	Interprétation et complément.....	22
5.3	Distribution des statuts.....	23
5.4	Approbation des statuts et entrée en vigueur.....	23

Sämtliche im vorliegenden Dokument verwendeten Begriffe beziehen sich sowohl auf die weibliche als auch auf die männliche Sprachform.  
Tous les termes du présent document se réfèrent à la forme masculine et féminine.

# 1 NAME, ZWECK, AUFGABE DENOMINATION, BUTS, RÔLE

## 1.1 Name und Rechtsform

Unter dem Namen Geo+Ing, Fachgruppe der Geomatik Ingenieure Schweiz des Swiss Engineering STV (nachstehend "Fachgruppe") besteht ein 1973 gegründeter Verein im Sinne der Art. 60 bis 79 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (ZGB) mit Sitz in Bern.

Die Delegiertenversammlung des Swiss Engineering STV anerkannte die Fachgruppe am 22. Juni 1973 in Bern als Fachgruppe des Gesamtverbandes.

### Dénomination et forme juridique

Sous la dénomination „Geo+Ing, groupement professionnel des ingénieurs en géomatique Suisse“ de la Swiss Engineering UTS (appelé ci-après le groupement) est constituée une association fondée en 1973 au sens des art. 60 à 79 du Code civil suisse (CC) dont le siège est à Berne.

L'Assemblée des délégués de la Swiss Engineering UTS a reconnu ce groupement le 22 juin 1973 à Berne en tant que groupement professionnel membre de l'association professionnelle.

## 1.2 Zweck

- Die Fachgruppe ist eine im Rahmen der übergeordneten Verbandsstatuten autonome, schweizerische Vereinigung von Fachleuten aus dem Bereich Geomatik
- Sie vertritt und fördert das Mitglied in fachspezifischen Bereichen
- Ihr gehören sowohl Arbeitgeber als auch Arbeitnehmer an. Sie ist parteipolitisch und konfessionell neutral
- Sie vertritt die Berufsinteressen ihrer Mitglieder und ist der starke Partner der Behörden, der Wirtschaft und der Wissenschaft in ihrem Fachbereich
- Sie unterstützt die Bestrebungen der Mitglieder zur Liberalisierung in Sachen selbstständige Berufsausübung und Titelschutz
- Bei Beauftragung durch den Zentralvorstand vertritt sie die fachspezifischen Interessen des Gesamtverbandes auf nationaler oder internationaler Ebene
- Ihr Denken und Handeln ist von Verantwortung und Solidarität gegenüber der Gesellschaft, der Umwelt und der Technik wie auch gegenüber den Mitgliedern geprägt
- Sie kommuniziert sowohl mit den innerverbandlichen, wie auch mit externen Institutionen offen und umfassend

## Buts

- Dans le cadre des statuts de la Swiss Engineering UTS, le groupement est une association suisse autonome de professionnels exerçant dans le domaine de la géomatique.
- Il contribue à la promotion et à la défense de la profession et de ses membres.
- Ses membres sont des employeurs et des employés. Le groupement est neutre en matière politique et confessionnelle.
- Il représente les intérêts professionnels de ses membres. Il est l'interlocuteur privilégié auprès des autorités, des entreprises et des partenaires scientifiques.
- Il soutient les efforts de libéralisation de ses membres concernant une activité professionnelle indépendante et la protection du titre académique.
- Sur mandat du comité central, le groupement représente les intérêts professionnels dans le domaine de la géomatique de l'association au niveau national ou international.
- Le groupement prend des décisions et planifie ses actions de manière responsable et solidaire à l'égard de la société, de l'environnement et des moyens techniques, ainsi qu'à l'égard de ses membres.
- Il communique de manière ouverte et complète avec les autres membres de l'association ainsi qu'avec les institutions externes.

## 1.3 Aufgaben

- Sie lebt und verbreitet die Ideen und Grundsätze des Gesamtverbandes
- Sie vermittelt fachtechnische Informationen an Fachgruppen- und Sektionsmitglieder, an Arbeits- und Projektgruppen sowie an weitere Interessierte
- Sie fördert die fachliche Weiterbildung und die Allgemeinbildung der Mitglieder
- Sie arbeitet mit den Schulen im Fachbereich Geomatik zusammen und unterstützt die berufliche Ausbildung.
- Sie fördert die Vernetzung der Mitglieder über die Sprachgrenze hinweg und verbessert so den Wissensaustausch zwischen den Mitgliedern im gleichen Tätigkeitsbereich landesweit.
- Sie nimmt die Fachinteressen innerhalb des Gesamtverbandes wahr
- Sie arbeitet mit Sektionen, Fachgruppen, Regionen und anderweitigen Organisationen eng zusammen
- Sie nimmt die Anliegen auf regionaler und kantonaler Ebene mit Sektionen und andern Fachgruppen koordiniert wahr
- Sie kann Arbeits-, Projekt- und Regionalgruppen bilden
- Sie bearbeitet Vernehmlassungen zuhanden des Generalsekretariates
- Sie vertritt den Gesamtverband gegenüber nationalen Fachverbänden in Absprache mit dem Zentralvorstand
- Im Auftrag des Zentralvorstandes:
  - bearbeitet sie die ingenieurwissenschaftlichen Fragen der Geomatik
  - vertritt sie den Gesamtverband in Fragen der Geomatik auf internationaler, nationaler, regionaler, kantonaler oder kommunaler Ebene

## Rôles

- Le groupement défend et diffuse les idées et principes de l'association
- Il transmet des informations professionnelles aux membres des groupements et des sections, à des groupes de travail et des groupe de projets ainsi qu'à d'autres personnes intéressées.
- Il encourage le perfectionnement professionnel et la formation générale de ses membres.
- Il coopère avec les écoles du domaine de la géomatique et soutient la formation professionnelle.
- Il soutient les interactions entre ses membres au-delà des barrières linguistiques et améliore les échanges d'expériences professionnelles entre ses membres au niveau national.
- Il fait valoir les intérêts professionnels spécifiques au sein de l'association
- Il collabore de façon soutenue avec les sections, les autres groupements, les régions et autres organisations.
- Il tient compte des préoccupations régionales et cantonales en coopération avec les sections et les autres groupements.
- Il peut concevoir et mettre en place des groupes de travail et de projets ainsi que des groupes régionaux.
- Il participe à des procédures de consultation sur demande du secrétariat général.
- Il représente l'association entière auprès d'autres associations faitières nationales en accord avec le comité central.
- Sur demande du comité central, le groupement:
  - répond aux questions professionnelles dans le domaine de la géomatique
  - représente l'association entière dans le domaine de la géomatique à échelle internationale, nationale, régionale, cantonale ou communale.

## 2 Mitgliedschaft Affiliation

### 2.1 Mitgliederkategorien

Die Mitgliedschaft gliedert sich in folgende, abschliessend aufgezählte Kategorien:

- Aktivmitglieder
- Ehrenmitglieder
- Fördermitglieder
- Studentenmitglieder
- Seniorenmitglieder

### Catégories de membres

Le groupement se compose des catégories de membres suivantes. Elles sont détaillées ci-dessous:

- membres actifs
- membres d'honneur
- membres de soutien
- membres étudiants
- membres seniors

### 2.2 Aktivmitglieder

#### Membres actifs

#### 2.2.1 Aufnahme

Aktivmitglied kann jede Person werden, welche ein Diplom (Diplom, resp. Bachelor-/ Master-Degree) einer Hochschule, einer Universität oder einer gleichwertigen ausländischen Bildungsanstalt im Bereich Geomatik oder einer verwandten Fachrichtung besitzt.

Als Aktivmitglieder können der Fachgruppe die Aktivmitglieder des Gesamtverbandes beitreten.

Sie haben ein schriftliches Aufnahmegesuch an den Vorstand der Fachgruppe einzureichen.

#### Admission

Peut devenir membre actif toute personne porteuse d'un diplôme (diplôme, bachelor, master) d'une haute école, d'une université ou d'une institution de formation étrangère équivalente dans le domaine de la géomatique ou une branche apparentée.

Peut devenir membre actif du groupement seulement un membre actif de l'association.

Tout membre actif potentiel doit fournir une demande d'affiliation écrite au comité du groupement.

## 2.2.2 Rechte

Aktivmitglieder haben an der Generalversammlung Stimm- und Wahlrecht und können in jede Fachgruppenfunktion gewählt werden.

### Droits

Les membres actifs ont droit de vote lors de l'assemblée générale. Ils sont éligibles à chaque poste du groupement.

## 2.2.3 Pflichten

Aktivmitglieder zeichnen sich durch verantwortungsvolles und solidarisches Denken und Handeln gegenüber der Gesellschaft, der Umwelt und der Technik aus. Sie üben ihren Beruf gewissenhaft und verantwortungsbewusst aus und wahren Rechte und Würde ihrer Arbeitgeber und Mitarbeiter.

Sie anerkennen durch ihren Beitritt diese Statuten und verpflichten sich, ihre Beiträge pünktlich zu bezahlen.

### Obligations

Les membres actifs se distinguent par leur mode de pensée et d'action responsable et solidaire à l'égard de la société, de l'environnement et des moyens techniques. Ils exercent leur métier consciencieusement et de manière responsable. Ils respectent les droits et la dignité de leurs employeurs et de leurs collègues.

Par leur adhésion, ils reconnaissent les présents statuts et s'engagent à s'acquitter ponctuellement de leurs cotisations.

## 2.3 Ehrenmitglieder

### Membres d'honneur

#### 2.3.1 Ernennung

Auf Antrag des Vorstandes kann die Generalversammlung Personen, die sich um die Fachgruppe oder im Beruf besonders verdient gemacht haben, zu Ehrenmitgliedern ernennen.

### Nomination

Sur recommandation du comité, l'assemblée générale peut nommer membre d'honneur des personnes qui se sont particulièrement distinguées dans la profession ou qui ont rendu d'éminents services au groupement.

#### 2.3.2 Rechte und Pflichten

Die Ehrenmitglieder besitzen die Rechte und Pflichten der Aktivmitglieder. Sie bezahlen keinen Jahresbeitrag.

### Droits et obligations

Les membres d'honneur ont les mêmes droits et obligations que les membres actifs. Ils sont libérés du paiement des cotisations.



## 2.4 Fördermitglieder

### Membres de soutien

#### 2.4.1 Aufnahme

Personen und Organisationen, deren Mitgliedschaft sowohl in ihrem eigenen Interesse als auch im Interesse der Fachgruppe liegt, und die dem Gesamtverband als Fördermitglieder angehören, können der Fachgruppe als Fördermitglieder beitreten.

Die Fördermitgliedschaft gliedert sich in zwei Kategorien:

- Individuelle Fördermitglieder sind Einzelpersonen, welche die Anforderungen an die Aktivmitgliedschaft nicht erfüllen.
- Institutionelle Fördermitglieder sind Unternehmungen, Behörden, Institute und ähnliche Körperschaften

Sie haben ein schriftliches Aufnahmegesuch an den Vorstand der Fachgruppe einzureichen.

#### Admission

Les personnes et institutions justifiant d'un intérêt pour le groupement qui sont membres de soutien de l'association peuvent devenir membres de soutien du groupement.

Il existe deux catégories de membres de soutien:

- les membres de soutien individuels sont des personnes qui ne remplissent pas les exigences pour devenir membre actif.
- les membres de soutien institutionnels sont des entreprises, des autorités, des instituts ou autres institutions similaires.

Tout membre de soutien potentiel doit fournir une demande d'affiliation écrite au comité du groupement.

#### 2.4.2 Rechte und Pflichten

Fördermitglieder oder deren Vertreter haben an der Generalversammlung beratende Stimme. Sie verpflichten sich, die Fachgruppenziele zu unterstützen.

Sie anerkennen durch ihren Beitritt diese Statuten und verpflichten sich, die Beiträge pünktlich zu entrichten.

#### Droits et obligations

Les membres de soutien ou leur représentant ont voix consultative lors de l'assemblée générale. Ils s'engagent à soutenir les objectifs du groupement.

Par leur adhésion ils reconnaissent les présents statuts et s'engagent à s'acquitter ponctuellement de leurs cotisations.

## 2.5 Studentenmitglieder

### Membres étudiants

#### 2.5.1 Aufnahme

Als Studentenmitglieder können der Fachgruppe die Studentenmitglieder des Gesamtverbandes beitreten. Sie müssen an einer Hochschule, einer Universität oder an einer gleichwertigen ausländischen Bildungsanstalt im Bereich Geomatik oder einer verwandten Fachrichtung studieren und den Nachweis über mindestens vier absolvierte Studiensemester erbringen.

#### Admission

Tout membre étudiant de l'association peut devenir membre étudiant du groupement. Ces personnes doivent étudier la géomatique ou une branche apparentée dans une haute école, une université ou dans un établissement de formation étranger équivalent. Ils doivent fournir une attestation d'au moins quatre semestres d'études terminés avec succès.

#### 2.5.2 Rechte und Pflichten

Studentenmitglieder haben an der Generalversammlung beratende Stimme.

Die weiteren Bedingungen und Modalitäten der Studentenmitgliedschaft in der Fachgruppe richten sich grundsätzlich nach den reglementarischen Bestimmungen des Gesamtverbandes.

#### Droits et obligations

Les membres étudiants ont voix consultative lors de l'assemblée générale.

Les autres conditions et modalités réglementant le statut des membres étudiants se basent sur les statuts de l'association.

## 2.6 Seniorenmitglieder

### Membres seniors

#### 2.6.1 Aufnahme

Mitglieder, die das AHV-Alter erreicht haben, können auf ihr Begehren die Seniorenmitgliedschaft erwerben. Sie müssen dem Vorstand drei Monate vor Ende des Kalenderjahres einen Antrag stellen.

#### Admission

Tout membre ayant atteint l'âge de la retraite peut demander une affiliation en tant que membre senior. Une demande doit être adressée au comité trois mois avant la fin de l'année civile.

## 2.6.2 Rechte und Pflichten

Seniorenmitglieder besitzen die Rechte und Pflichten der Fördermitglieder. Sie bezahlen ab Beginn des folgenden Kalenderjahres als Seniorenmitglied einen reduzierten Jahresbeitrag.

### **Droits et obligations**

Les membres seniors ont les mêmes droits et obligations que les membres de soutien. Ils paient une cotisation réduite dès le début de la prochaine année civile.

## 2.7 Erlöschen der Mitgliedschaft

### **Fin de la qualité de membre**

#### **2.7.1 Austritt**

Der Austritt aus der Fachgruppe ist nur zulässig auf den 31. Dezember. Er ist unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von drei Monaten dem Präsidenten schriftlich mitzuteilen.

Die Studentenmitgliedschaft endet in der Regel nach Verstreichen der jeweiligen Studiensemester, die ab Eintritt in die Fachgruppe bis zum Erreichen des Studienabschlusses üblicherweise notwendig sind.

Das Mitglied bleibt nach Gesetz und Statuten für die geschuldeten Beiträge haftbar.

### **Démission**

La fin de la qualité de membre du groupement est recevable uniquement pour le 31 décembre. Une lettre de démission est à adresser au président moyennant un préavis d'au moins trois mois.

La qualité de membre étudiant se termine généralement à la fin des semestres d'études qui sont normalement nécessaires à l'achèvement des études suite à l'entrée dans le groupement.

Le membre reste redevable en vertu de la loi et des statuts des cotisations dues.

#### **2.7.2 Tod**

Mit dem Tod des Mitglieds erlöschen sämtliche Rechte und Pflichten.

### **Décès**

Le décès d'un membre entraîne la cessation de tous ses droits et obligations.

### **2.7.3 Ausschluss**

Macht sich das Mitglied grober Verletzungen der in den Statuten niedergelegten Verpflichtungen schuldig oder erweist es sich sonst der Mitgliedschaft unwürdig, so steht dem Vorstand das Recht zu, den Ausschluss des betreffenden Mitgliedes aus der Fachgruppe zu beschliessen.

Zahlt das Mitglied vor Ablauf des Kalenderjahres seinen Jahresbeitrag nicht, so wird es per 31. Dezember ausgeschlossen und bleibt nach Gesetz und Statuten für die geschuldeten Beiträge haftbar. Das Mitglied kann gegen diesen Entscheid innert 30 Tagen bei der Generalversammlung Rekurs einreichen.

Ein rechtskräftiger Ausschluss aus der Fachgruppe ist dem Generalsekretariat mitzuteilen.

#### **Exclusion**

Le comité peut décider d'exclure du groupement tout membre contrevenant outrageusement aux obligations mentionnées dans les statuts ou se montrant indigne du statut de membre.

Tout membre qui ne s'acquitte pas de ses cotisations au 31 décembre est exclu. Il reste responsable des sommes dues selon la loi et les statuts. Tout membre peut induire un recours contre cette décision dans les 30 jours auprès de l'assemblée générale.

L'exclusion définitive du groupement sera communiquée au secrétariat général.

## **3 Finanzen**

### **Finances**

#### **3.1 Mittel**

Die erforderlichen finanziellen Mittel werden aufgebracht durch:

- die Jahresbeiträge der Mitglieder
- die ausserordentlichen Mitgliederbeiträge
- andere Einkünfte

#### **Moyens financiers**

Les moyens financiers nécessaires sont fournis par:

- les cotisations annuelles des membres
- les contributions extraordinaires des membres
- autres revenus

##### **3.1.1 Mitgliederbeiträge**

Die Mitgliederbeiträge werden von der Generalversammlung festgelegt.

Innert zwei Monaten nach der dritten Mahnung werden die nichtbezahlten Beiträge auf dem Rechtsweg erhoben.

Ehrenmitglieder und Vorstandsmitglieder sind von der Beitragszahlung befreit.

Die Swiss Engineering / STV Jahresmitgliederbeiträge der Vorstandsmitglieder werden durch die Fachgruppe getragen.

#### **Cotisations des membres**

L'assemblée générale décide du montant des cotisations.

Une procédure légale sera entamée pour le recouvrement des paiements dans les deux mois suivant le troisième rappel de paiement.

Les membres d'honneur et les membres du comité sont exemptés de cotisation.

Les cotisations annuelles des membres du comité pour la Swiss Engineering UTS sont payées par le groupement.

#### **3.2 Rechnungsjahr**

Das Rechnungsjahr der Fachgruppe fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

#### **Année comptable**

L'année comptable du groupement coïncide avec l'année civile.

#### **3.3 Budget**

Der Voranschlag über die Einnahmen und Ausgaben für das folgende Kalenderjahr sind im Budget festzuhalten. Dieses bedarf der Genehmigung durch die Generalversammlung.

#### **Budget**

Le budget doit contenir une estimation des entrées et dépenses de l'année civile suivante. L'assemblée générale approuve le budget.

### **3.4 Haftung**

Für Verpflichtungen der Fachgruppe haftet ausschliesslich das Vereinsvermögen nach Art. 75a ZGB.

#### **Responsabilité**

Selon l'art. 75a CC, le groupement répond seul de ses dettes, qui sont garanties par sa fortune sociale.

## 4 Organisation

Organe der Fachgruppe sind:

- die Generalversammlung
- der Vorstand
- die Kontrollstelle
- die Delegierten

### Organisation

Les organes du groupement sont:

- l'assemblée générale
- le comité
- les réviseurs de compte
- les délégués

#### 4.1 Generalversammlung

##### Assemblée générale

##### 4.1.1 Ordentliche Generalversammlung

Die ordentliche Generalversammlung wird im ersten Semester des Jahres durchgeführt. Zeit und Ort der Generalversammlung werden durch den Vorstand bestimmt.

##### Assemblée générale ordinaire

L'assemblée générale ordinaire se réunit chaque année au cours du premier semestre. Le choix de la date et du lieu de l'assemblée générale est du ressort du comité.

##### 4.1.2 Ausserordentliche Generalversammlung

Für dringende Anliegen kann durch den Vorstand oder auf Antrag eines Fünftels der Mitglieder eine ausserordentliche Generalversammlung einberufen werden.

##### Assemblée générale extraordinaire

Une assemblée générale extraordinaire peut être convoquée en cas d'urgence par le comité ou par un cinquième des membres.

##### 4.1.3 Einladung

Die Einladung mit Traktandenliste wird spätestens zwei Wochen vor der Generalversammlung zugestellt.

##### Convocation

La convocation et l'ordre du jour sont envoyés au plus tard deux semaines avant l'assemblée générale.

#### 4.1.4 Anträge

Anträge zu Handen der Generalversammlung sind spätestens vier Wochen vor der Generalversammlung dem Vorstand (Adresse des Präsidenten) schriftlich begründet einzureichen.

Über nicht traktandierte Geschäfte kann zwar verhandelt, aber nicht Beschluss gefasst werden.

#### Propositions

Les propositions destinées à être soumises à l'assemblée générale doivent être envoyées par écrit au comité (adresse du président) au plus tard quatre semaines avant l'assemblée générale.

Les points non mentionnés à l'ordre du jour peuvent être soulevés et débattus à l'assemblée générale, mais aucune décision valable ne sera prise.

#### 4.1.5 Befugnisse der Generalversammlung

Der Generalversammlung stehen folgende Geschäfte zu:

- Genehmigung des Protokolls
- Abnahme der Jahresberichte
- Genehmigung der Jahresrechnung und des Berichts der Kontrollstelle
- Beschlussfassung über Anträge
- Beschlussfassung über Tätigkeits- und Jahresprogramm
- Beschlussfassung über Mitglieder- und anderweitige Beiträge
- Verabschiedung des Budgets
- Wahl des Präsidenten, der Vorstandsmitglieder, der Mitglieder der Kontrollstelle sowie der Delegierten
- Genehmigung von Statuten und Reglementen
- Ernennung von Ehrenmitgliedern
- Behandlung von dringenden Geschäften
- Beschlussfassung über die Auflösung der Fachgruppe
- Beschlussfassung über die Fusion mit einer anderen Fachgruppe

#### Attributions de l'assemblée générale

L'assemblée générale:

- approuve le procès verbal
- approuve les rapports annuels
- approuve les comptes et le rapport des réviseurs de compte
- se prononce sur les propositions à l'ordre du jour
- se prononce sur le programme d'activité annuel
- fixe le montant des cotisations et d'autres contributions
- adopte le budget
- élit le président, les membres du comité, les réviseurs de compte ainsi que les délégués
- approuve les statuts et les règlements
- nomme les membres d'honneur
- se prononce sur les affaires urgentes
- dissout le groupement
- décide d'une fusion avec un autre groupement professionnel



#### 4.1.6 Wahlen und Abstimmungen

An der Generalversammlung haben alle teilnehmenden Aktivmitglieder Stimmrecht.

Die Generalversammlung ist ungeachtet der Zahl der anwesenden Stimmberechtigten beschlussfähig.

Alle Wahlen und Abstimmungen werden offen durchgeführt, wenn nicht wenigstens ein Zehntel der anwesenden Stimmberechtigten das schriftliche und geheime Verfahren verlangen.

Bei Wahlen ist im ersten Wahlgang das absolute Mehr, im zweiten Wahlgang das relative Mehr der anwesenden Stimmberechtigten massgebend. Bei Stimmgleichheit hat der die Versammlung leitende Präsident des Vorstandes bzw. der Vizepräsident den Stichentscheid.

Bei Sachabstimmungen gilt grundsätzlich das einfache Mehr der anwesenden Stimmberechtigten.

Statutenänderungen bedürfen der Zweidrittelmehrheit der an der Versammlung anwesenden Stimmberechtigten. Für Ordnungsanträge genügt in jedem Fall das einfache Mehr.

Fusionen bedürfen einer Mehrheit von mindesten drei Viertel der an der Generalversammlung anwesenden Mitglieder. (Art. 18, Abs. 1, lit. e, Fusionsgesetz FusG, SR 221.301).

#### **Elections et votes**

Tous les membres actifs présents ont droit de vote à l'assemblée générale.

L'assemblée est valablement constituée, et ses décisions sont valables, quel que soit le nombre des membres ayant le droit de vote présents.

Les votes et les élections ont lieu au scrutin à main levée. Un dixième des participants ayant le droit de vote peut demander le scrutin au bulletin secret.

Lors d'élections le premier tour se fait à la majorité absolue, le deuxième tour à la majorité relative du nombre des participants présents ayant le droit de vote. En cas d'égalité des voix, le président du comité qui dirige l'assemblée, respectivement le vice-président, départage.

Lors de votations, la majorité relative des participants ayant le droit de vote suffit.

Toute modification des statuts nécessite l'approbation des deux tiers des participants ayant le droit de vote. Pour les motions d'ordre, la majorité relative suffit en tous les cas.

Toute fusion nécessite l'approbation d'au moins trois quarts des membres présents. (art. 18, al. 1, let. 3, Loi sur la fusion LFus, RS 221.301)

## 4.2 Vorstand

### Comité

#### 4.2.1 Zusammensetzung

- Präsident
- Vizepräsident
- Kassier
- weitere Mitglieder

Der Vorstand ist mit einer ausgeglichenen Verteilung aus Mitgliedern aus den verschiedenen Sprachregionen zusammenzusetzen. Der Präsident und der Vizepräsident müssen aus unterschiedlichen Sprachregionen besetzt werden.

Der Vorstand besteht aus Aktivmitgliedern der Fachgruppe.

#### Composition

- un président
- un vice-président
- un caissier
- autres membres

Le comité doit être composé de manière équilibrée de membres provenant des différentes régions linguistiques. Le président et le vice-président doivent venir de régions linguistiques différentes.

Tous les membres du comité sont membres actifs du groupement.

#### 4.2.2 Amtsdauer

Die Amtsdauer beträgt zwei Jahre. Bisherige Mitglieder sind wieder wählbar. Bei Ersatzwahlen innerhalb einer Amtsperiode treten die Neugewählten in die Amtsdauer ihrer Vorgänger ein.

#### Durée du mandat

La durée du mandat est de deux ans. Les membres sortant sont immédiatement rééligibles. En cas d'élection complémentaire au cours d'un mandat, les nouveaux élus le sont pour la durée restante du mandat de leur prédécesseur.

#### 4.2.3 Sitzungen

Der Vorstand versammelt sich auf Einladung seines Präsidenten unter Angabe von Ort, Zeit und Traktanden, so oft es die Geschäfte erfordern.

Der Vorstand kann nur Beschlüsse fassen, wenn mindestens die Hälfte seiner Mitglieder anwesend sind. Beschlüsse werden mit einfacher Mehrheit gefasst. Der Stichentscheid bei Stimmgleichheit liegt beim Präsidenten.

#### Séances du comité

Aussi souvent que les circonstances l'exigent, le comité se réunit sur convocation de son président, avec indication du lieu, de la date et de l'ordre du jour.

Le comité ne peut prendre de décisions valables que si la moitié au moins de ses membres sont présents. Les décisions se prennent à la majorité relative. En cas d'égalité des voix, le président départage.

#### 4.2.4 Aufgaben

Dem Vorstand obliegen folgende Aufgaben:

- gesamte Geschäftsführung und Wahrnehmung der Interessen der Fachgruppe
- Förderung des Wirkens und Hebung des Ansehens der Fachgruppe und deren Mitglieder
- Beschlussfassung in allen Angelegenheiten, die nicht ausdrücklich der Generalversammlung oder anderen Organen übertragen sind
- Einberufung der Generalversammlung und Bestimmung des Vorsitzes
- Umsetzung und Vollzug der Beschlüsse der Generalversammlung
- Organisation von Veranstaltungen, Meetings, Hearings, usw.
- Die Vertretung der Fachgruppe nach aussen
- Beschlussfassung über Aufnahme und Austritte von Mitgliedern
- Schaffung und Beaufsichtigung von Arbeits- und Projektgruppen
- Information der Mitglieder

#### Attributions

Le comité:

- dirige l'ensemble des affaires et veille aux intérêts du groupement
- soutient les activités et développe la visibilité du groupement et de ses membres
- se prononce sur toutes les questions qui ne sont pas expressément du ressort de l'assemblée générale ou d'autres organes
- convoque l'assemblée générale et décide de la présidence de l'assemblée générale
- met en place et réalise les décisions de l'assemblée générale
- organise des manifestations, des réunions, des audiences, etc.
- représente le groupement auprès de tiers
- statue sur les admissions et les exclusions de membres
- constitue et supervise des groupes de travail et de projets
- informe les membres

#### 4.2.5 Unterschriftenregelung

Die rechtsverbindlichen Unterschriften führen:

- der Präsident einzeln
- der Kassier einzeln
- der Vizepräsident einzeln

Die finanziellen Kompetenzen des Vorstandes werden von der Generalversammlung festgelegt.

Der Vorstand kann während eines Rechnungsjahres über ausserordentliche Ausgaben bis zu einem Gesamtbetrag von 30% der Einnahmen aus den Mitgliederbeiträgen des Vorjahres in eigener Kompetenz befinden.

#### Signatures

Les membres du comité ont le droit de signature suivant:

- le président individuelle
- le caissier individuelle
- le vice-président individuelle

Les compétences du comité en matière financière sont établies par l'assemblée générale.

Au cours d'une année comptable, le comité peut décider seul de dépenses extraordinaires pour un montant à concurrence de 30% du total des cotisations de l'année précédente.

## 4.2.6 Zusammenarbeit mit dem Gesamtverband

Der Vorstand ist bestrebt, die Interessen und Zielsetzungen des Gesamtverbandes in der Fachgruppe zu integrieren.

Der Vorstand informiert das Generalsekretariat des Gesamtverbandes über:

- Mutationen
- Jahresberichte sowie wichtige Angelegenheiten im Sinne von Art. 4.3 der Statuten des Gesamtverbandes

### **Collaboration avec l'association**

Le comité s'applique à intégrer les intérêts et objectifs de l'association dans le groupement.

Le comité informe le secrétariat général de l'association au sujet de:

- mutations
- rapports annuels ainsi que des affaires importantes au sens de l'art. 4.3 des statuts de l'association.
- 

## 4.3 Kontrollstelle

### **Réviseurs des comptes**

#### **4.3.1 Zusammensetzung, Wahl und Amtsdauer**

Die Kontrollstelle besteht aus zwei Aktivmitgliedern.

Die Mitglieder werden durch die Generalversammlung gewählt. Mitglieder des Vorstandes sind nicht in die Kontrollstelle wählbar.

Die Amtsdauer der Mitglieder der Kontrollstelle beträgt zwei Jahre. Die Wiederwahl für weitere Amtsperioden ist zulässig.

### **Composition, nomination et durée du mandat**

Les réviseurs des comptes sont deux membres actifs.

L'assemblée générale nomme deux réviseurs des comptes. Les réviseurs ne peuvent pas être membre du comité.

La durée du mandat est de deux ans. Les réviseurs sortant sont rééligibles.

### 4.3.2 Aufgaben

Die Kontrollstelle prüft den jährlichen Bericht des Kassiers über die Rechnung und den Vermögensstand der Fachgruppe.

Die Kontrollstelle hat sich zu vergewissern, ob die Geschäftsführung im Rahmen der entsprechenden Vorschriften (Gesetze, Statuten, Beschlüsse, allfällige Reglemente) gehandelt hat. Zu diesem Zweck sind ihr die entsprechenden Bücher und Belege vorzulegen und auf deren Verlangen die zur Erfüllung der vorerwähnten Kontrollaufgaben notwendige Akteneinsicht zu gewähren.

Sie legt der Generalversammlung einen schriftlichen Bericht über die Jahresrechnung und die Ergebnisse der übrigen Prüftätigkeit zur Genehmigung vor.

#### Attributions

Sur la base du rapport annuel du caissier, les réviseurs examinent et vérifient les comptes et la fortune sociale du groupement.

Les réviseurs doivent contrôler que la gestion des activités a été effectuée conformément au cadre légal correspondant (lois, statuts, arrêts, autres règlements éventuels). Dans ce but, les livres de compte et les quittances doivent leur être fournis. De plus, ils doivent, à leur demande, avoir accès à tous les documents nécessaires au bon déroulement de leur mandat.

Les réviseurs présentent à l'assemblée générale un rapport écrit sur les comptes annuels et sur les constatations faites dans le cadre de leur mandat. L'assemblée générale approuve ce rapport.

### 4.4 Delegierte

Die Delegierten vertreten die Fachgruppe an der Delegiertenversammlung des Gesamtverbandes. Bei Abstimmungen sind sie an keine Weisungen gebunden.

Die Delegierten werden von der Generalversammlung gewählt.

Als Delegierte können nur Aktivmitglieder gewählt werden.

#### Délégués

Les délégués représentent le groupement lors de l'assemblée des délégués de l'association. Lors de votes, ils ne sont liés à aucune directive.

L'assemblée générale désigne les délégués.

Les délégués doivent être des membres actifs du groupement.

### 4.5 Arbeits- und Projektgruppen

Bei Bedarf können Arbeits- und Projektgruppen gebildet und durch den Vorstand eingesetzt werden. Sie unterstehen den Statuten sowie allfälligen Reglementen und Richtlinien der Fachgruppe.

#### Groupes de travail et de projets

Si nécessaire, le comité peut créer et mettre en place des groupes de travail et de projets. Ils relèvent des statuts et d'éventuels autres règlements et directives du groupement.

## 5 SCHLUSSBESTIMMUNGEN DISPOSITIONS FINALES

### 5.1 Auflösung

Die Auflösung der Fachgruppe kann nur von mindestens einem Fünftel sämtlicher Aktivmitglieder verlangt werden.

Ein solches Begehren kann nur im Rahmen einer Generalversammlung behandelt werden.

Die Auflösung erfolgt, wenn mindestens die Hälfte der Mitglieder an der nämlichen Generalversammlung erschienen ist, und eine Mehrheit von zwei Dritteln sich dafür ausspricht.

Im Falle der Auflösung übergibt die Fachgruppe sowohl das Inventar als auch das Vermögen dem Gesamtverband. Dieser Betrag wird für die Förderung des Ingenieur Nachwuchses und der Jungmitglieder eingesetzt. Eine allfällige Nachfolgeorganisation der Fachgruppe, auch losgelöst vom Schweizerischen Technischen Verband, jedoch tätig als Non-Profit-Organisation im Umfeld der Geomatik mit mindestens fünfzig Mitgliedern, hat Anspruch auf das hinterlegte Vermögen. Entsteht innert einer Frist von fünf Jahren seit der Auflösung keine derartige Nachfolgeorganisation, verfällt das hinterlegte Vermögen der Stiftung Swiss Engineering STV.

#### Dissolution

La dissolution du groupement peut être requise par un cinquième au moins de tous les membres actifs.

La dissolution ne peut être décidée que lors d'une assemblée générale.

La dissolution est effective lorsque la moitié au moins des membres sont présents lors de l'assemblée générale et qu'une majorité de deux tiers approuve la dissolution.

En cas de dissolution, l'inventaire et la fortune sont remis à l'association. Cette somme sera utilisée pour le développement des prochaines générations d'ingénieurs et le soutien aux jeunes membres. Une éventuelle organisation successeure au groupement, même si elle n'est pas liée à l'UTS, mais active en tant qu'organisation à but non lucratif dans le domaine de la géomatique et composée d'au moins cinquante membres, peut prétendre à la somme provenant de la dissolution. Si aucune organisation successeure n'est créée dans les cinq années suivant la dissolution, le solde de la fortune sociale sera remis à l'association Swiss Engineering UTS.

### 5.2 Auslegung und Ergänzung

Bei Unklarheiten sind zur Auslegung oder Ergänzung dieser Statuten in erster Linie die Statuten des Gesamtverbandes beizuziehen. Im Weiteren sind die Bestimmungen des Schweizerischen Zivilgesetzbuches zu berücksichtigen.

Im Fall von Divergenzen zwischen der deutschen Originalfassung und den Übersetzungen auf Französisch oder einer weiteren Landessprache, gilt die deutsche Version.

#### Interprétation et complément

En cas de manque de clarté, il est possible de se référer en premier aux statuts de l'association. Par extension, le Code civil suisse peut également être consulté.

En cas de divergence entre le texte original allemand et la traduction française ou dans une autre langue nationale, le texte allemand fait foi.

### **5.3 Aushändigung**

Jedes Mitglied hat Anrecht auf ein Exemplar dieser Statuten.

#### **Distribution des statuts**

Tout membre a droit à un exemplaire des présents statuts.

### **5.4 Statutengenehmigung und Inkrafttreten**

Diese Statuten treten unmittelbar nach deren Genehmigung durch den Zentralvorstand des Swiss Engineering STV in Kraft.

#### **Approbation des statuts et entrée en vigueur**

Les présents statuts entrent immédiatement en vigueur après approbation par le comité central de la Swiss Engineering UTS.

\* \* \* \* \*

Diese Statuten wurden an der Generalversammlung der Geo+Ing, Fachgruppe der Geomatik Ingenieure Schweiz des Swiss Engineering STV vom 27. April 2012 genehmigt.

Ces statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale de Geo+Ing, groupement professionnel des ingénieurs en géomatique Suisse de la Swiss Engineering UTS, le 27 avril 2012.

Der Präsident  
Le Président

Der Vizepräsident  
Le Vice-président

.....  
Oliver Begré

.....  
Jérôme Schaffner

Die Statuten der Geo+Ing, Fachgruppe der Geomatik Ingenieure Schweiz wurden vom Zentralvorstand des Swiss Engineering STV anlässlich der Sitzung vom ..... genehmigt.

Les présents statuts du Geo+Ing, groupement professionnel d'ingénieurs en géomatique Suisse, ont été approuvés par le Comité central de la Swiss Engineering UTS lors de sa séance du .....

Der Zentralpräsident  
Le Président central

Der Generalsekretär  
Le Secrétaire général

.....  
Mauro Pellegrini

.....  
Stefan Arquint